



Form No. 3425-859 Rev C

Count on it.

Manual do Operador

Versa-Vac

Modelo nº 07053—Nº de série 403360001 e superiores



Este produto cumpre todas as diretivas europeias relevantes. Para mais informações, consulte a folha de Declaração de conformidade (DOC) em separado, específica do produto.

⚠ AVISO

**CALIFÓRNIA
Proposição 65 Aviso**

É do conhecimento do Estado da Califórnia que a utilização deste produto pode causar exposição a químicos que podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

Introdução

O Versa-Vac tem de ser utilizado juntamente com a plataforma de combinação ou a plataforma dentada. A máquina destina-se a ser utilizada por operadores contratados profissionais em aplicações comerciais. A máquina foi concebida para escarificar, renovar e remover detritos de grandes áreas de relvado numa passagem.

Leia estas informações cuidadosamente para saber como utilizar o produto e como efetuar a sua manutenção de forma adequada de forma a evitar ferimentos e evitar danos no produto. A utilização correta e segura do produto é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Visite www.Toro.com para obter informações sobre materiais de formação de operação e segurança dos produtos, informações sobre acessórios, para obter o contacto de um representante ou para registar o seu produto.

Sempre que necessitar de assistência, peças genuínas Toro ou informações adicionais, entre em contacto com um representante de assistência autorizado ou com o serviço de assistência Toro, indicando os números de modelo e de série do produto. **Figura 1** identifica a localização dos números de série e de modelo do produto. Escreva os números no espaço fornecido.

Modelo nº _____

Nº de série _____

Este manual identifica potenciais perigos e tem mensagens de segurança identificadas pelo símbolo de alerta de segurança (**Figura 1**), que identifica perigos que podem provocar ferimentos graves ou mesmo a morte, se não respeitar as precauções recomendadas.



Figura 1

Símbolo de alerta de segurança

g000502

Neste manual são utilizados dois termos para identificar informação. **Importante** chama a atenção para informação especial de ordem mecânica e **Nota** sublinha informação geral que requer atenção especial.

Índice

Segurança	3
Segurança geral	3
Autocolantes de segurança e de instruções	4
Instalação	7
1 Ligação da máquina à unidade de tração.....	8
2 Ajuste do comprimento do veio da tomada de força (PTO)	8
3 Ligação do veio da tomada de força	9
4 Lubrificação da máquina.....	9
Descrição geral do produto	9
Comandos	9
Antes da operação	10
Segurança antes da operação	10
Especificações do fluido hidráulico	11
Verificação do fluido hidráulico.....	11
Verificação da pressão dos pneus	12
Verificação do aperto das porcas de roda.....	12
Ligação da máquina à unidade de tração.....	12
Ligação do veio da tomada de força	13
Durante a operação	13
Segurança durante o funcionamento	13
Operação da hidráulica da unidade de tração.....	14
Utilização da máquina	15
Depois da operação	15
Segurança após o funcionamento	15
Retiração da máquina da unidade de tração.....	15
Transporte da máquina.....	15
Manutenção	17

Segurança

Segurança geral

Este produto pode provocar a amputação de mãos e pés e a projeção de objetos. Respeite sempre todas as instruções de segurança, de modo a evitar ferimentos pessoais graves.

A utilização deste produto para finalidades diferentes das quais se destina pode ser perigoso para si e para outras pessoas.

- Leia e compreenda o conteúdo deste *Manual do utilizador* antes de trabalhar com a máquina.
- Não coloque as mãos ou os pés perto de componentes em movimento da máquina.
- Esteja totalmente atento quando utilizar a máquina. Não se envolva em nenhuma atividade que dê azo a distrações, caso contrário poderão ocorrer ferimentos ou danos materiais.
- Não opere a máquina sem que todos os resguardos e outros dispositivos protetores de segurança estejam instalados e a funcionar devidamente na máquina.
- Mantenha-se afastado de qualquer abertura de descarga. Mantenha as pessoas e animais a uma distância segura da máquina.
- Mantenha as crianças, pessoas e animais fora da área de operação. Nunca permita que crianças utilizem a máquina.
- Desligue sempre o motor da unidade de tração, retire a chave (se equipada), aguarde que todas as partes móveis parem e aguarde que a máquina arrefeça antes de ajustar, efetuar a manutenção, limpar ou armazenar a máquina.

O uso e manutenção impróprios desta máquina podem resultar em ferimentos. Para reduzir o risco de lesões, respeite estas instruções de segurança e preste sempre atenção ao símbolo de alerta de segurança , que indica: Cuidado, Aviso ou Perigo – instruções de segurança pessoal. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais ou mesmo em morte.

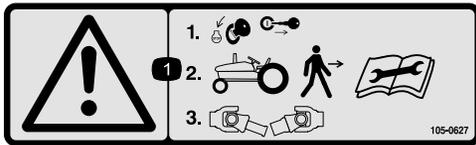
Pode encontrar informações de segurança adicionais onde for necessário ao longo deste manual.

Plano de manutenção recomendado	17
Segurança de manutenção.....	17
Lubrificação da máquina.....	18
Segurança do sistema hidráulico	18
Verificação das tubagens e mangueiras hidráulicas.....	19
Reparação do filtro e o fluido hidráulico	19
Armazenamento	21

Autocolantes de segurança e de instruções



Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou em falta.



105-0627

decal105-0627

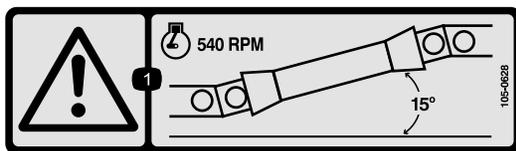
1. Aviso – Pare o motor e retire a chave da ignição antes de sair do trator; leia as instruções antes de reparar ou efetuar manutenção, depois desligue o veio da tomada de força (PTO).



93-6674

decal93-6674

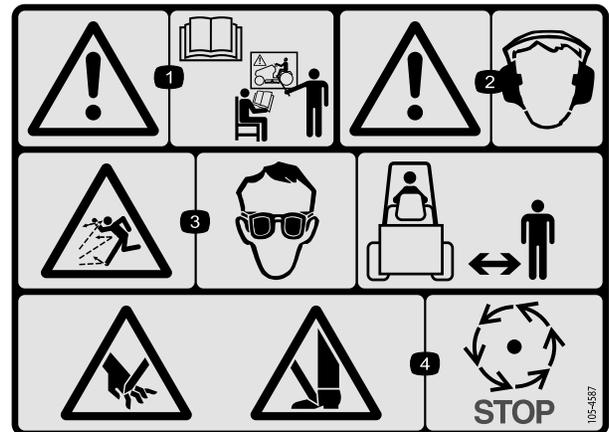
1. Risco de esmagamento – Leia as instruções antes de efetuar as operações de manutenção.



105-0628

decal105-0628

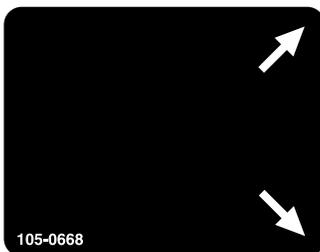
1. Aviso – Coloque o motor a trabalhar a não mais de 540 rpm e mantenha o ângulo do veio da tomada de força (PTO) a menos de 15 graus.



105-4587

decal105-4587

1. Atenção – Consulte o *Manual do utilizador* e obtenha treino antes de operar a máquina.
2. Aviso – Utilize proteções para os ouvidos.
3. Perigo de projeção de objetos – Utilize proteção ocular; mantenha as pessoas afastadas da máquina.
4. Risco de amputação das mãos e pés – Espere que as peças em movimento parem.



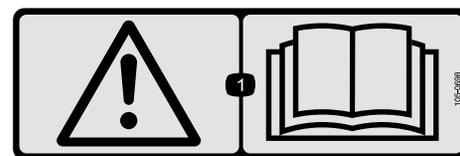
105-0668

decal105-0668



105-0669

decal105-0669

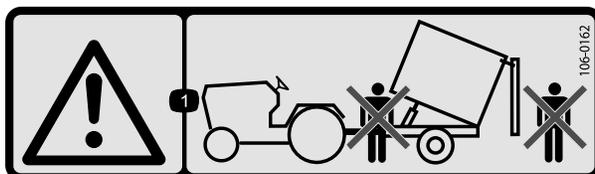


105-0698

decal105-0698

Aplique sobre o autocolante 105-0707 em conformidade com a CE

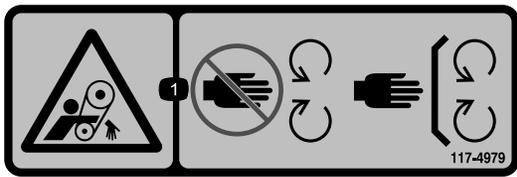
1. Atenção – Consulte o *Manual do utilizador*.



106-0162

decal106-0162

1. Aviso – Não fique parado à frente ou atrás do atrelado quando fizer uma descarga.



117-4979

decal117-4979

1. Perigo de emaranhamento, correia – Afaste-se das peças móveis; mantenha todos os resguardos e proteções devidamente montados.



110-7506

decal110-7506

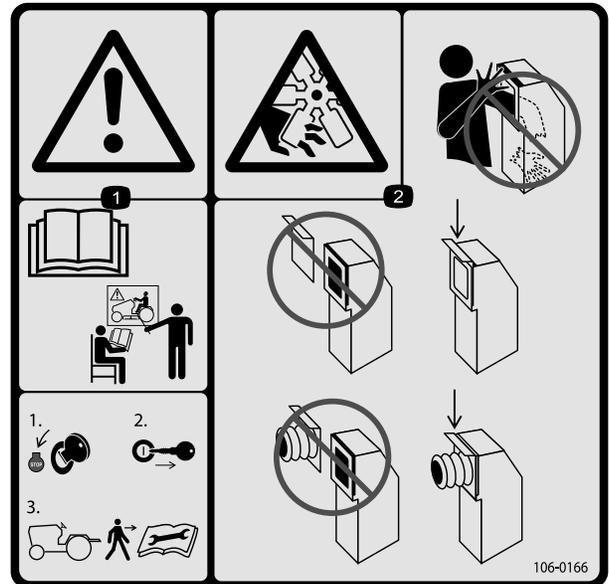
1. Atenção – Consulte o *Manual do utilizador* e receba formação antes de utilizar o malho da plataforma de combinação.



106-0163

decal106-0163

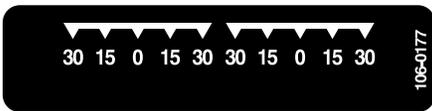
1. Aviso – Leia o *Manual do utilizador* e receba formação antes de operar a máquina; a carga máxima é 612 kg de peso do atrelado e 385 kg de peso do engate; não conduza a máquina e o atrelado a descer uma colina, pois pode perder o controlo.
2. Risco de esmagamento, atrelado – Não transporte passageiros.
3. Aviso – Não ultrapasse 24 km/h.
4. Perigo de energia acumulada, atrelado – Não desligue o atrelado sem antes baixar o macaco.



106-0166

decal106-0166

1. Atenção – Leia e receba formação antes de utilizar a máquina; pare o motor e retire a chave da ignição antes de sair do trator; leia o *Manual do utilizador* antes de reparar ou efetuar manutenção.
2. Perigo de corte/desmembramento da mão, ventoinha – Não coloque a mão ou o braço na calha de vácuo; mantenha a porta da tubagem ou a tubagem sempre instalada.



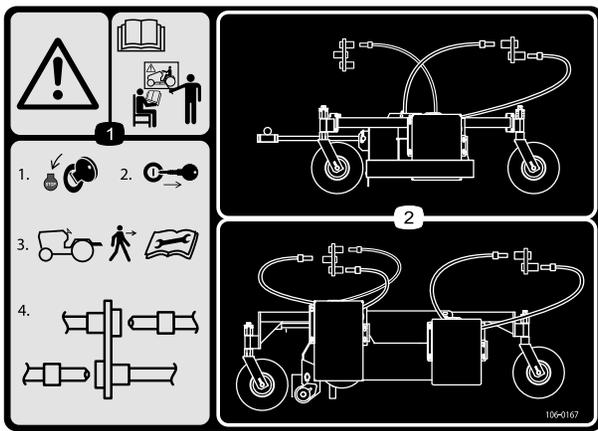
106-0177

decal106-0177



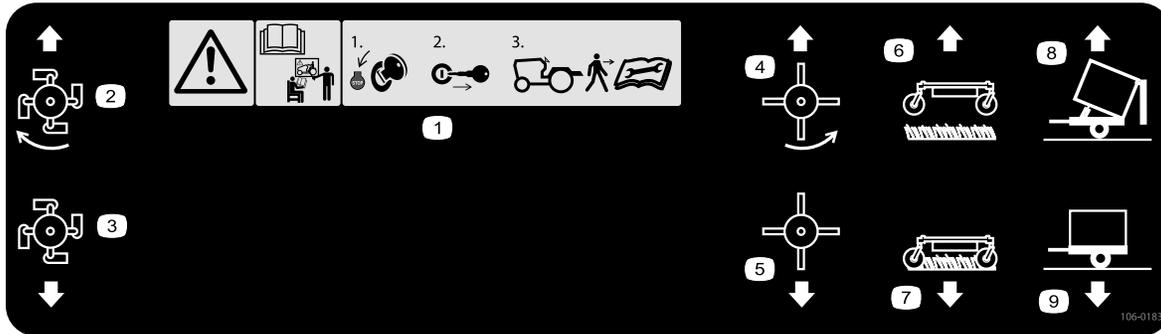
106-0178

decal106-0178



106-0167

1. Atenção – Leia e receba formação antes de utilizar a máquina; 1) Pare o motor; 2) Retire a chave da ignição antes de sair do trator; 3) Leia o *Manual do utilizador* antes de reparar ou efetuar manutenção; 4) Ligue ou desligue as tubagens hidráulicas.
2. Passagem da tubagem hidráulica e ligações.



106-0183

- | | | |
|--|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Atenção – Leia e receba formação antes de utilizar a máquina; 1) Pare o motor e retire a chave da ignição antes de sair do trator; 2) Leia o <i>Manual do utilizador</i> antes de reparar ou efetuar manutenção. 2. Malho ligado 3. Malho desligado | <ol style="list-style-type: none"> 4. Dentes de borracha ligados 5. Dentes de borracha desligados 6. Unidade de vácuo para cima | <ol style="list-style-type: none"> 7. Unidade de vácuo para baixo 8. Despejar atrelado 9. Atrelado na vertical |
|--|--|---|

WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.tcoCAProp65.com

133-8061

decal133-8061

Instalação

Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
1	Macaco	1	Ligação da máquina às unidades de tração.
2	Veio da tomada de força	1	Ajuste do comprimento do veio da tomada de força (PTO).
3	Nenhuma peça necessária	–	Ligação do veio da tomada de força.
4	Nenhuma peça necessária	–	Lubrificação da máquina.

Componentes e peças adicionais

Descrição	Quantidade	Utilização
Alavanca de controlo auxiliar	1	Instale a alavanca de controlo apenas se a plataforma de combinação estiver instalada.
Manual do utilizador	1	Leia antes de utilizar a máquina.
Declaração de conformidade	1	Utilizar para conformidade CE.

⚠ CUIDADO

Sem a quantidade adequada de lastro nos pneus, a unidade de tração pode ficar instável e causar ferimentos.

Certifique-se de que a parte frontal da unidade de tração está equipada com a quantidade adequada de lastro; consulte o *Manual do utilizador* da unidade de tração para saber quais são os requisitos de lastro.

1

Ligação da máquina à unidade de tração

Peças necessárias para este passo:

1	Macaco
---	--------

Procedimento

Consulte [Ligação da máquina à unidade de tração \(página 12\)](#).

2

Ajuste do comprimento do veio da tomada de força (PTO)

Peças necessárias para este passo:

1	Veio da tomada de força
---	-------------------------

Procedimento

É fornecido um veio da tomada de força (PTO) comprido com a máquina para acomodar unidades de tração com variações de veios maiores. Para a maioria das unidades de tração, este veio é demasiado comprido e tem de ser cortado com o comprimento certo ou poderão ocorrer danos.

1. Meça a distância entre a ranhura de bloqueio do veio da tomada de força da unidade de tração e a ranhura de bloqueio do veio de entrada do rotor da máquina.

Nota: Registe esta medida.

2. Desabe por completo o veio da tomada de força e meça a distância entre os anéis do pino de bloqueio.

Nota: Registe esta medida.

3. No seu comprimento mais curto, as duas metades do veio da tomada de força têm de ter, pelo menos, 37 mm de espaço adicional para desabar ([Figura 2](#)).

Nota: Se medida no Passo 1 não for, pelo menos, 37 mm maior do que a medida no Passo 2, o veio da tomada de força é demasiado comprido; prossiga para o passo 4. Se houver espaço suficiente para permitir que o veio da tomada de força desabe, prossiga para o Passo 9.

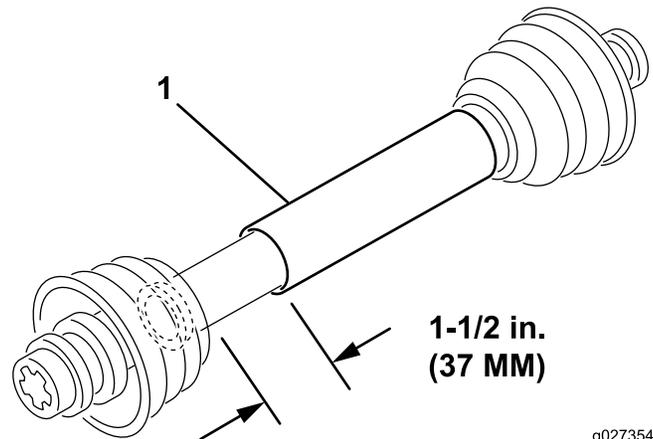


Figura 2

g027354
g027354

1. Veio da tomada de força

4. Utilize o cálculo seguinte para definir quanto mais curto o veio tem de ser, quando ligado, para assegurar uma folga de 37 mm:
 - A. Subtraia a medida registada no passo 2 à medida registada no passo 1.

Nota: Registe esta medida.

 - B. Subtraia o resultado no Passo A a 37 mm.

Nota: O veio da tomada de força tem de ser encurtado este valor.
5. Utilizando uma serra para metal, encurte as proteções e os tubos de aço pelo comprimento calculado.

Nota: Corte ambas as metades do veio da tomada de força.
6. Rebarbe as extremidades dos tubos de aço interna e externamente.
7. Retire todos os detritos das secções do tubo.
8. Lubrifique os tubos de aço generosamente.
9. Monte o veio da tomada de força e prenda-o à máquina e à unidade de tração.

10. Meça o veio; se não tiver, pelo menos, 37 mm, repita o procedimento.

3

Ligação do veio da tomada de força

Nenhuma peça necessária

Procedimento

Ligue o veio da tomada de força; consulte [Ligação do veio da tomada de força \(página 13\)](#)

4

Lubrificação da máquina

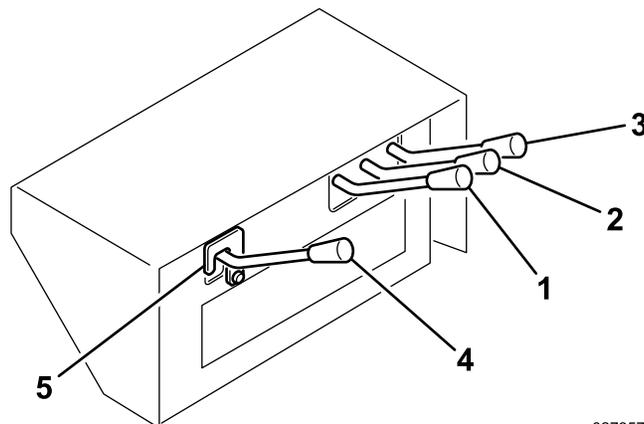
Nenhuma peça necessária

Procedimento

Lubrifique a máquina; consulte a [Lubrificação da máquina \(página 18\)](#)

Descrição geral do produto

Comandos



g027357
g027357

Figura 3

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| 1. Controlo da escova | 4. Controlo auxiliar |
| 2. Controlo de elevação da plataforma | 5. Fecho do segurança |
| 3. Controlo de elevação do atrelado | |

Controlo de elevação do atrelado

Utilizado para despejar a caixa do atrelado (Figura 3). A posição para cima levanta a caixa e abre a porta e a posição para baixo baixa a caixa e fecha a porta.

Controlo de elevação da plataforma

Utilizado para levantar e baixar a plataforma principal (Figura 3). A posição para cima levanta a plataforma e a posição para baixo baixa a plataforma.

Controlo da escova

Utilizado para operar a plataforma dentada de rotação (vendida separadamente). A posição para cima aciona a plataforma e a posição para baixo para a plataforma (Figura 3).

Controlo auxiliar

Utilizado para operar a plataforma de combinação (vendida separadamente). A posição para cima aciona a plataforma e a posição para baixo para a plataforma (Figura 3).

Importante: A alavanca de controlo auxiliar é enviada solta para evitar o engate acidental do

circuito hidráulico não utilizado. Não instale nem opere a alavanca de controlo auxiliar, a não ser que esteja a instalada a plataforma de combinação.

Para instalar a alavanca de controlo auxiliar, proceda ao seguinte:

1. Retire a cobertura da alavanca de controlo.
2. Retire os dois contrapinos da bobina da válvula de controlo.
3. Monte a alavanca de controlo auxiliar na bobina da válvula com os contrapinos.
4. Instale a cobertura da alavanca de controlo.

Fecho do segurança

Retire o fecho de segurança apenas quando utilizar a plataforma de combinação (Figura 3).

Tomada de força (PTO) da unidade de tração

A ventoinha de vácuo da máquina vai trabalhar assim que a tomada de força for acionada (Figura 3). As plataformas dentada e de combinação são acionadas pelos controlos hidráulicos na máquina.

Importante: **Acione sempre a tomada de força da unidade de tração delicadamente a uma velocidade baixa. O acionamento repentino da tomada de força da unidade de tração a uma velocidade alta irá danificar os componentes do tubo.**

Funcionamento

Nota: Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

⚠ CUIDADO

Se deixar a chave na ignição da unidade de tração, alguém pode ligar acidentalmente o motor e feri-lo a si ou às pessoas que se encontrarem próximas da máquina.

Retire a chave da ignição da unidade de tração antes de fazer qualquer revisão.

Antes da operação

Segurança antes da operação

Segurança geral

- Não permita que crianças ou funcionários não qualificados utilizem ou procedam à assistência técnica do equipamento. Os regulamentos locais podem determinar restrições relativamente à idade do utilizador. A formação de todos os operadores e mecânicos é da responsabilidade do proprietário.
- Familiarize-se com o funcionamento seguro do equipamento, com os controlos do utilizador e com os sinais de segurança.
- Saiba como parar a máquina e desligar o motor rapidamente.
- Não opere a máquina sem que todos os resguardos e outros dispositivos protetores de segurança estejam instalados e a funcionar devidamente na máquina.
- Certifique-se de que todas as ligações hidráulicas se encontram bem apertadas e em bom estado de conservação antes de colocar o sistema sob pressão.
- Antes da operação, inspecione sempre a máquina para assegurar que as lâminas oscilantes estão em boas condições. Substitua as lâminas gastas ou danificadas.
- Inspeção a área em que vai utilizar a máquina e remova todos os objetos em que a máquina possa embater.
- Assegure-se de que a unidade de tração é adequada para utilização com um acessório deste peso consultando o fornecedor ou fabricante da unidade de tração.

- A unidade de tração tem de ter uma distância entre eixos e uma largura de piso adequadas e tem de estar equipada com barra e cinto de segurança para um funcionamento seguro em terreno acidentado. A velocidade de funcionamento normal é 10 km/h, mas varia consoante o terreno e os detritos que são recolhidos. A velocidade máxima de transporte é 24 km/h, sendo necessárias velocidades mais baixas em terreno acidentado. Consulte o *Manual do utilizador* da unidade de tração para mais informações ou o serviço de assistência da unidade de tração, em caso de dúvidas relativas ao funcionamento seguro.
- Os travões da unidade de tração têm de ter capacidade para parar a máquina com a máquina totalmente carregada e circular à velocidade máxima de transporte recomendada.
- A tomada de força da máquina exige uma unidade de tração com velocidades de funcionamento de 540 rpm e potência de saída de 23,9 kW (32 cv) ou superior. Não ultrapasse a velocidade de 540 rpm.
- A máquina tem de cumprir os requisitos de viação locais, se for transportada na via pública. Foi disponibilizada uma placa de veículo em marcha lenta. Não são disponibilizadas luzes de sinalização e travões, mas poderão ser necessárias em algumas áreas.

Especificações do fluido hidráulico

O reservatório é enchido na fábrica com aproximadamente 38 litros de fluido hidráulico de grande qualidade. Verifique o nível de fluido hidráulico antes de ligar o motor pela primeira vez e diariamente a partir daí; consulte a [Verificação do fluido hidráulico \(página 11\)](#).

Fluido de substituição recomendado: Fluido hidráulico Toro PX Extended Life (disponível em recipientes de 19 litros ou tambores de 208 litros).

Nota: Uma máquina que utilize o fluido de substituição recomendado requer substituições de fluido e filtro menos frequentes; consulte a [Reparação do filtro e o fluido hidráulico \(página 19\)](#).

Fluidos alternativos: Se o Fluido hidráulico Toro PX Extended Life não estiver disponível, pode utilizar outros fluidos hidráulicos convencionais à base de petróleo, desde que as respetivas especificações cumpram os intervalos indicados de todas as propriedades seguintes dos materiais e que cumpram as normas industriais. Não utilize fluido sintético. Consulte o seu distribuidor de lubrificantes para identificar um produto satisfatório.

Nota: A Toro não assume a responsabilidade por danos causados devido ao uso de substitutos inadequados, pelo que recomendamos a utilização exclusiva de produtos de fabricantes com boa reputação no mercado.

Fluido hidráulico antidesgaste com índice de viscosidade elevada/ponto de escoamento baixo, ISO VG 46

Propriedades do material:

Viscosidade, ASTM D445	cSt @ 40°C 44 até 48
Índice de viscosidade ASTM D2270	140 ou superior
Ponto de escoamento, ASTM D97	-36,7°C a -45°C
Especificações industriais:	Eaton Vickers 694 (I-286-S, M-2950-S/35VQ25 ou M-2952-S)

Nota: A maioria dos fluidos são incolores, o que dificulta a deteção de fugas. Encontra-se à sua disposição um aditivo vermelho para o fluido hidráulico, em recipientes de 20 ml. Um recipiente é suficiente para 15 a 22 litros de fluido hidráulico. Poderá encomendar a peça N.º 44-2500 ao seu distribuidor Toro.

Verificação do fluido hidráulico

1. Coloque a máquina em funcionamento para que o fluido esteja quente, estacione a máquina numa superfície nivelada e desligue o motor.
2. Verifique o nível do fluido no indicador ([Figura 4](#)). Se o fluido estiver até meio do indicador, o nível é suficiente.

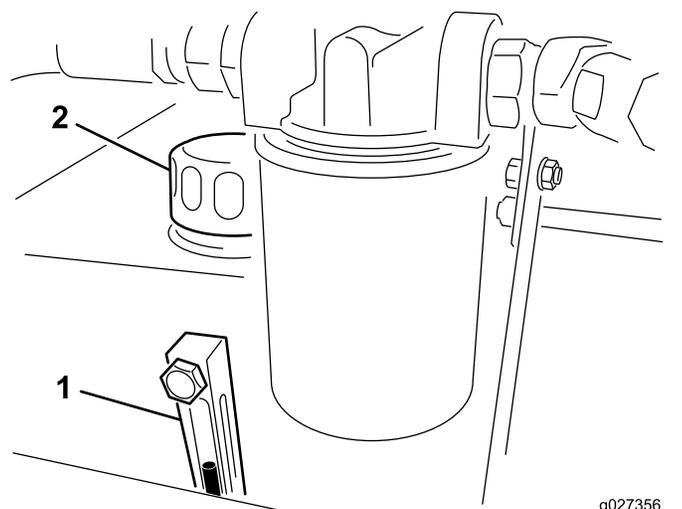


Figura 4

1. Indicador
2. Tampa do reservatório hidráulico

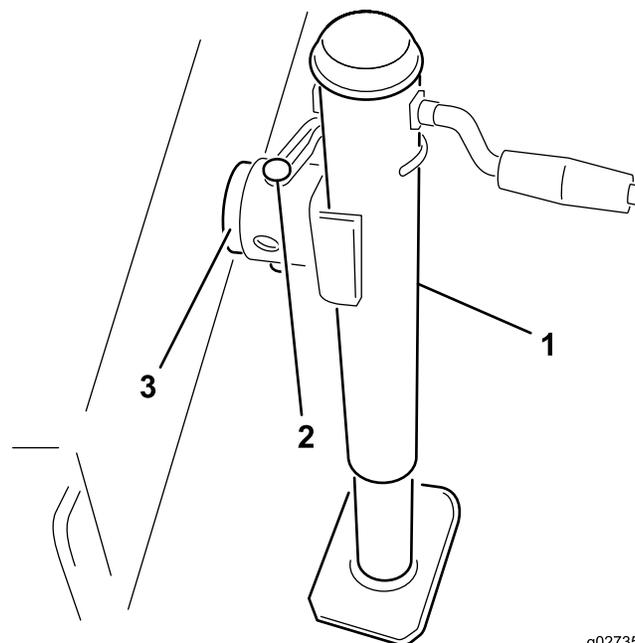
g027356
g027356

- Se o nível do fluido estiver abaixo do meio do indicador, retire a tampa do reservatório do fluido hidráulico e adicione fluido hidráulico adequado até o nível atingir o meio (máximo) do indicador; consulte [Reparação do filtro e o fluido hidráulico](#) (página 19).

Importante: Não encha demasiado; se exceder a linha de enchimento máximo do indicador, tem de remover o excesso de fluido; consulte [Substituição do fluido hidráulico](#) (página 19).

Importante: Para evitar a contaminação do sistema, limpe as tampas dos recipientes de fluido hidráulico antes de as abrir. Certifique-se de que o bocal de enchimento e o funil estão limpos.

- Coloque a tampa do reservatório.



g027352
g027352

Figura 5

- Macaco
- Pino
- Pino da estrutura

Verificação da pressão dos pneus

A pressão correta dos pneus é de 1,24 bar.

Importante: Mantenha uma pressão uniforme em ambos os pneus para assegurar um desempenho adequado da máquina. *Não utilize pouca pressão.*

Verificação do aperto das porcas de roda

Intervalo de assistência: Após as pimeiras 2 horas

Após as pimeiras 10 horas

A cada 200 horas

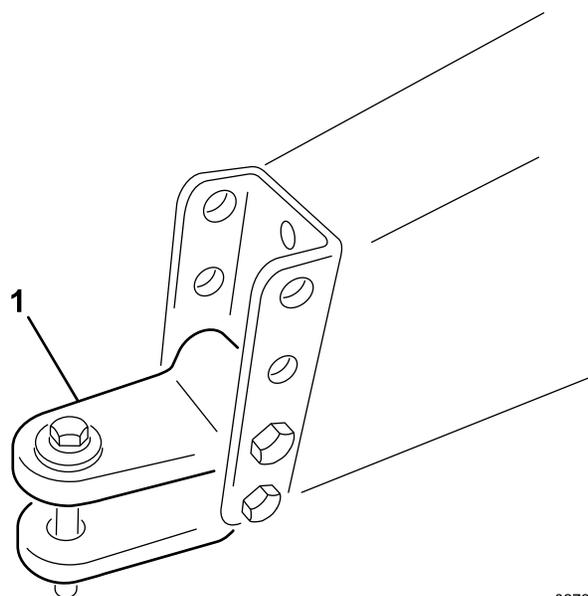
⚠ AVISO

Se não mantiver um aperto das porcas das rodas adequado, uma das rodas poderá deixar de funcionar, ou poderá perdê-la e sofrer lesões graves.

Ligação da máquina à unidade de tração

- Coloque a máquina numa superfície plana e nivelada.
- Coloque o macaco no pino da estrutura e prenda-o com o pino ([Figura 5](#)).

- Ajuste a altura do macaco até a estrutura da máquina ficar paralela ao solo.
- Recue a unidade de tração até à máquina.
- Ajuste a forquilha de engate da máquina para o mesmo nível do engate da unidade de tração da seguinte forma:
 - Retire os parafusos e as porcas que fixam a forquilha de engate ([Figura 6](#)) à estrutura da máquina.



g027353
g027353

Figura 6

- Forquilha de engate

- B. Levante ou baixe a forquilha de engate até à posição aproximada nivelando-a com o engate da unidade de tração.
 - C. Prenda-a com os parafusos e as porcas de bloqueio que foram retirados anteriormente.
6. Ligue o engate da unidade de tração à forquilha de engate da máquina com o pino de engate e o contrapino.
 7. Retire o pino do macaco e rode o macaco para cima para a posição de armazenamento.

⚠ CUIDADO

Se as correntes da proteção não estiverem ligadas, as proteções podem rodar durante o funcionamento e causar ferimentos.

Mantenha todas as proteções da tomada de força no lugar e ligue a corrente da proteção à unidade de tração ou resguardos da tomada de força.

Ligação do veio da tomada de força

1. Ligue o eixo da tomada de força ao veio de entrada do rotor da máquina.
2. Ligue o eixo da tomada de força ao veio da tomada de força da unidade de tração traseiro.
3. Faça deslizar o veio da tomada de força para a frente o máximo possível.
4. Pressione o pino para fixar o veio da tomada de força no lugar.

Nota: Movimente o veio da tomada de força para trás e para frente, para verificar se este está bem fixo.

5. Ligue a corrente de segurança da proteção à unidade de tração (Figura 7).

Nota: Certifique-se de que a corrente permanece frouxa quando ligar a unidade de tração.

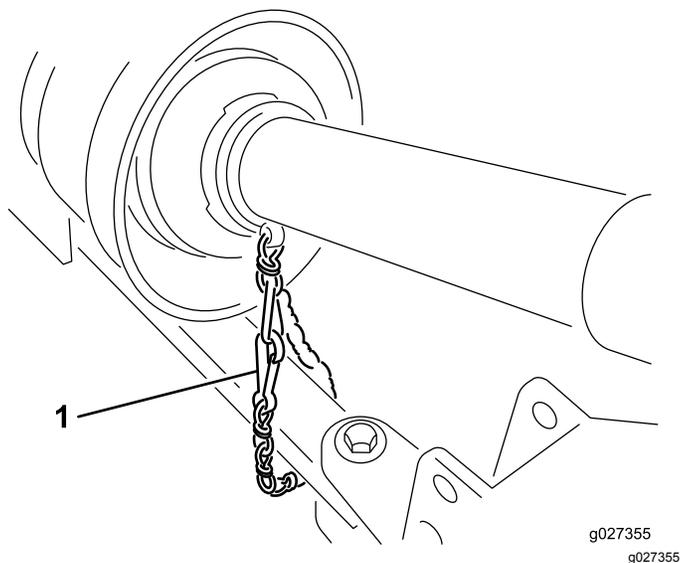


Figura 7

1. Corrente de segurança

Durante a operação

Segurança durante o funcionamento

Segurança geral

- O proprietário/utilizador pode evitar e é responsável por acidentes que possam causar ferimentos a pessoas ou danos a propriedades.
- Utilize vestuário adequado, incluindo proteção visual, calçado resistente antiderrapante, calças compridas e proteções para os ouvidos. Prenda cabelo comprido e não utilize vestuário solto ou joias pendentes.
- Esteja totalmente atento quando utilizar a máquina. Não se envolva em nenhuma atividade que dê azo a distrações, caso contrário poderão ocorrer ferimentos ou danos materiais.
- Não utilize a máquina se estiver cansado, doente ou sob o efeito de álcool ou drogas.
- Não transporte passageiros na máquina e mantenha as pessoas e animais afastados da máquina durante o funcionamento..
- A escova, dentes de borracha, lâmina oscilante e aspirador podem recolher e projetar detritos e pequenos objetos no percurso durante o funcionamento; mantenha as pessoas e animais afastados da máquina durante o funcionamento.
- Desengate sempre a tomada de força, desligue o motor da unidade de tração, retire a chave, aguarde que todas as partes em movimento parem e deixe a máquina arrefecer antes de sair da posição do operador.
- Nunca passe por cima do veio da tomada de força (PTO) para aceder ao lado oposto da máquina. Contorne a máquina.
- Fique sempre afastado da traseira da máquina quando operar a porta traseira.
- Utilize a máquina apenas quando tiver boa visibilidade para evitar buracos e outros perigos não visíveis.

- Mantenha as mãos e pés afastados das lâminas.
- Antes de recuar, olhe para trás e para baixo de modo a evitar acidentes.
- Pare a máquina, desligue o motor, aguarde que todas as partes em movimento parem e inspecione a máquina depois de ter atingido qualquer objeto ou na eventualidade de sentir vibrações estranhas na máquina. Efetue todas as reparações necessárias antes de retomar o funcionamento.
- Mantenha sempre a pressão adequada nos pneus da unidade de tração.
- Certifique-se de que observa todas as disposições regulamentares inerentes ao transporte de equipamentos em vias públicas e vias rápidas. Certifique-se de que todos os refletores e luzes necessárias estão instalados e se encontram limpos e a funcionar e que são bem visíveis para os veículos que estejam a ultrapassar ou que se aproximem.
- Reduza a velocidade em vias e superfícies com piso irregular.
- Para todos os componentes em aço do veio da tomada de força (tubos, rolamentos, articulações, etc.) em desmontagem ou reparações, aconselha-se vivamente que contacte o seu distribuidor Toro autorizado. A remoção de componentes para reparações e a montagem podem danificar alguns componentes, se não forem efetuadas com ferramentas especiais por técnicos qualificados.
- O veio da tomada de força não pode ser utilizado sem as proteções fornecidas.

Despejar em segurança

- Movimento da porta traseira e largar detritos pode causar ferimentos graves. Afaste-se da máquina quando estiver a fazer marcha-atrás ou a descarregar.
- Mantenha as pessoas a uma distância segura da máquina quando estiver a descarregar resíduos ou a abrir e a fechar a porta traseira.
- Em circunstâncias raras, as aparas de relva molhadas e comprimidas podem gerar calor. Despeje sempre a máquina antes de a guardar.
- Para evitar o risco de choque elétrico, descarregue a máquina apenas em áreas desimpedidas de fios suspensos e outras obstruções.
- **Nunca** despeje a máquina numa inclinação; despeje sempre num terreno nivelado.

Segurança em declives

- Reveja as especificações da unidade de tração para assegurar que não excede as capacidades em declives.
- Os declives são um dos principais fatores que contribuem para a perda de controlo e acidentes de capotamento que podem resultar em ferimentos graves ou morte. É responsável pela operação segura em declives. Operar a máquina em qualquer declive requer cuidado adicional.
- Avalie as condições do local para determinar se o declive é seguro para a operação da máquina, incluindo a análise do sítio. Utilize sempre o bom senso e o seu julgamento ao realizar esta inspeção.
- Reveja as instruções de declives indicadas em seguida para operar a máquina em declives e analisar as condições em que a máquina vai ser operada para determinar se pode operar a máquina nas condições desse dia e desse local. As alterações no terreno podem originar uma alteração na operação em declive para a máquina.
- Evite arrancar, parar ou virar a máquina em declives. Não faça alterações súbitas na velocidade ou direção. Faça as curvas lenta e gradualmente.
- Não opere a máquina em qualquer condição em que a tração, direção ou estabilidade estiver em causa.
- Remova ou assinale obstruções como valas, depressões, raízes, elevações, pedras ou outros perigos escondidos. A relva alta pode ocultar obstáculos. O terreno desnivelado poderia fazer tombar a máquina.
- Esteja atento a que operar a máquina em relva molhada, em declives ou em descidas pode causar a perda de tração da máquina. A perda de tração das rodas pode causar deslizamento e uma perda dos travões e direção.
- Tenha muito cuidado ao conduzir a máquina perto de depressões, valas, aterros, zonas perigosas com água ou outros perigos. A máquina poderá capotar repentinamente se uma roda resvalar ou se o piso ceder. Estabeleça uma área de segurança entre a máquina e qualquer perigo.

Operação da hidráulica da unidade de tração

Todas as funções hidráulicas da máquina são controladas pela válvula hidráulica que se encontra na parte da frente da máquina. A tomada de força tem de estar a trabalhar enquanto a máquina está a ser utilizada. É isto que cria o fluxo de fluido contínuo na máquina.

Importante: Nunca mova uma alavanca hidráulica rapidamente entre as posições para cima e para baixo. Forçar um motor hidráulico a inverter direções instantaneamente, provavelmente, vai danificá-lo com gravidade. Se alguma peça da máquina ficar entupida ou se o material não quiser fluir, desligue a máquina completamente e retire o bloqueio manualmente.

Nota: A consola de controlo hidráulico pode ser ajustada para um maior conforto soltando a alavanca na estrutura atrás dos controlos, ajustando a consola de controlo para a frente ou para trás e apertando a alavanca.

Utilização da máquina

1. Ligue o motor da unidade de tração e deixe-a funcionar a rpm baixas.
2. Acione a tomada de força enquanto o motor estiver ao ralenti.
3. Aumente a velocidade da tomada de força para 540 rpm.

⚠ CUIDADO

Desligue a unidade de tração, retire a chave e aguarde até que todas as peças se encontrem imóveis antes de verificar se existem fugas de fluido, peças soltas ou quaisquer outros problemas.

4. Antes de começar a utilização, inspecione a área para determinar a melhor direção.
5. Conduza a unidade de tração para a frente e reboque a máquina para a área a limpar.

Nota: Para manter uma linha reta durante o funcionamento, visualize um objeto no horizonte.

Tente sempre fazer uma passagem longa e contínua sobrepondo ligeiramente na passagem de regresso.

Depois da operação

Segurança após o funcionamento

Segurança geral

- Mantenha todas as peças da máquina em boas condições de trabalho e as partes corretamente apertadas.

- Substitua todos os autocolantes desgastados, danificados ou em falta.
- Despeje a máquina, estacione numa superfície nivelada e coloque calços nas rodas antes de desligar a máquina da unidade de tração.

Retiração da máquina da unidade de tração

1. Estacione a unidade de tração numa superfície nivelada.
2. Desengate a tomada de força e engate o travão de estacionamento.
3. Desligue o motor e retire a chave da ignição.

⚠ CUIDADO

Antes de sair da posição de operador, aguarde que o motor e os componentes móveis parem.

4. Coloque calços nas rodas.
5. Retire o pino que prende o macaco ao pino da estrutura e rode o macaco para baixo para a posição.
6. Prenda o macaco ao pino da estrutura e ajuste o macaco para suportar a máquina.

⚠ AVISO

A máquina é muito pesada. Não desligue a máquina sem primeiro posicionar o macaco.

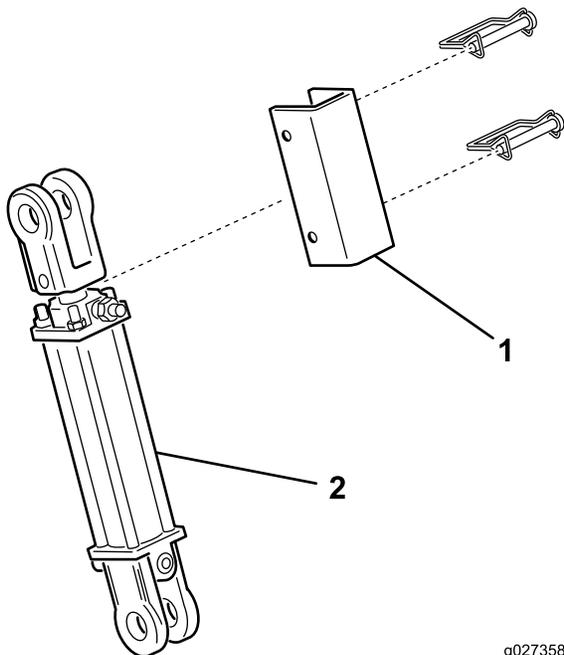
Podem ocorrer ferimentos, se o engate cair.

7. Desligue as correntes de segurança da proteção da unidade de tração ou da proteção da tomada de força. Fixe a extremidade da corrente ao lado do rotor do veio da tomada de força para impedir que o veio se separe.
8. Desligue o veio da tomada de força do veio de saída da unidade de tração.
9. Faça deslizar o veio da tomada de força para trás e retire-o da unidade de tração.
10. Retire o pino do engate e o passador de forquilha.
11. Afaste a unidade de tração da máquina.

Transporte da máquina

Pode transportar a máquina para locais de trabalho utilizando qualquer unidade de tração com engate tipo barra de tração. A máquina não foi concebida para reboque em autoestrada.

- Os pneus de relvado de flutuação larga não são para utilização em autoestrada e circulam apenas abaixo de 24 km/h. A velocidades superiores a 24 km/h, os pneus vão perder o piso, causar ferimentos no operador e danificar o equipamento.
- Certifique-se de que a plataforma está levantada e as rodas giratórias não entram em contacto com o solo durante o transporte. Certifique-se também de que a barra de bloqueio do cilindro ([Figura 8](#)) está no lugar para evitar que o cilindro de elevação fique comprimido durante o transporte.



g027358

g027358

Figura 8

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1. Barra de bloqueio do cilindro | 2. Cilindro de elevação |
|----------------------------------|-------------------------|

-
- Utilize iluminação e travões adequados, um pino de engate tipo retentor e uma correia de segurança durante o reboque.
 - Certifique-se de que os pneus estão devidamente cheios.

Manutenção

Plano de manutenção recomendado

Intervalo de assistência	Procedimento de manutenção
Após as pimeiras 2 horas	• Aperte as porcas das rodas com 115 a 136 N·m.
Após as pimeiras 10 horas	• Aperte as porcas das rodas com 115 a 136 N·m.
Após as pimeiras 20 horas	• Verifique/ajuste a tensão da correia do rotor.
Em todas as utilizações ou diariamente	• Lubrificação dos rolamentos do eixo da ventoinha. • Verificação das tubagens e as mangueiras hidráulicas. • Verifique/ajuste a tensão da correia do rotor.
A cada 100 horas	• Lubrificação do veio da transmissão.
A cada 200 horas	• Aperte as porcas das rodas com 115 a 136 N·m.
A cada 800 horas	• Se não estiver a utilizar o fluido hidráulico ou tiver enchido o reservatório com fluido alternativo, substitua o fluido hidráulico e filtro.
A cada 1000 horas	• Se estiver a utilizar o fluido recomendado, substitua o filtro hidráulico.
A cada 2000 horas	• Se estiver a utilizar o fluido hidráulico recomendado, substitua o fluido hidráulico e o filtro.

Segurança de manutenção

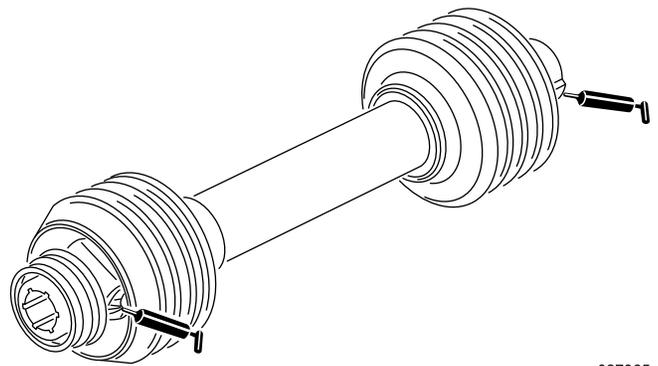
- Antes de ajustar, limpar, efetuar a manutenção ou abandonar a máquina, faça o seguinte:
 - Coloque a máquina numa superfície plana.
 - Desengate a PTO.
 - Certifique-se de que a unidade de tração está em Ponto morto.
 - Engate o travão de estacionamento da unidade de tração.
 - Desligue o motor da unidade de tração e retire a chave.
 - Aguarde que todas as partes em movimento parem.
 - Deixe os componentes da máquina arrefecerem antes de proceder à manutenção.
- Execute apenas as instruções de manutenção constantes deste manual. Se for necessário efetuar reparações de vulto ou se alguma vez necessitar de assistência, entre em contacto com um distribuidor autorizado Toro.
- Certifique-se de que a máquina está em condição de operação segura mantendo as fixações apertadas.
- Se possível, não faça manutenção com o motor da unidade de tração em funcionamento. Mantenha-se longe das peças móveis.
- Não proceda a verificações nem ajuste a tensão da correia quando o motor da unidade de tração estiver a funcionar.
- Cuidadosamente, liberte a pressão dos componentes com energia acumulada.
- Apoie a máquina com blocos sempre que a elevar. Não confie num sistema hidráulico para suportar a máquina.
- Certifique-se de que todos os resguardos estão montados, depois de efetuar operações de manutenção ou de ajuste da máquina.

Lubrificação da máquina

Lubrificação dos rolamentos do eixo da ventoinha

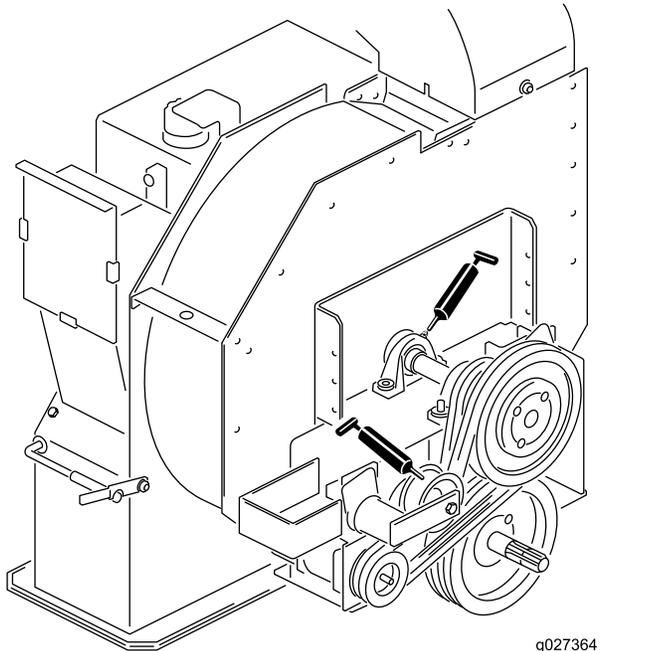
Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

1. Retire a proteção da transmissão de cima dos conjuntos da polia (**Figura 12**).
2. Lubrifique os encaixes nos rolamentos do eixo da ventoinha, conforme ilustrado na **Figura 10**, com lubrificante n.º 2 à base de lítio.



g027365
g027365

Figura 10



g027364
g027364

Figura 9

Lubrificação do veio de transmissão

Intervalo de assistência: A cada 100 horas

Lubrifique os 2 encaixes do veio de transmissão, conforme ilustrado na **Figura 10**, com lubrificante n.º 2 à base de lítio.

Segurança do sistema hidráulico

- Em caso de penetração do fluido na pele, consulte imediatamente um médico. O fluido injetado tem de ser cirurgicamente retirado por um médico no prazo de algumas horas.
- Certifique-se de que todas as tubagens e mangueiras do óleo hidráulico se encontram bem apertadas e em bom estado de conservação antes de colocar o sistema sob pressão.
- Mantenha o seu corpo e mãos longe de fugas ou bicos que projetem fluido hidráulico sob pressão.
- Utilize um pedaço de cartão ou papel para encontrar fugas do fluido hidráulico.
- Antes de desligar ou efetuar qualquer trabalho no sistema hidráulico, desça o acessório para o solo e desligue o motor para aliviar toda a pressão no sistema.
- Para assegurar um desempenho ótimo e seguro da máquina, utilize apenas peças sobressalentes originais Toro. A utilização de peças sobressalentes produzidas por outros fabricantes pode ser perigosa e invalidar na garantia do produto.

Verificação das tubagens e mangueiras hidráulicas

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

Verifique as tubagens e as mangueiras hidráulicas, prestando especial atenção a fugas, tubagens dobradas, suportes soltos, desgaste, juntas soltas e danos provocados pelas condições atmosféricas ou por agentes químicos. Efetue todas as reparações necessárias antes de utilizar a máquina.

⚠ AVISO

O fluido hidráulico que sai sob pressão pode penetrar na pele e provocar lesões.

- **Certifique-se de que todas as tubagens e mangueiras hidráulicas se encontram bem apertadas e em bom estado de conservação antes de colocar o sistema sob pressão.**
- **Afasto o corpo e as mãos de fugas ou bicos que projetem fluido hidráulico de alta pressão.**
- **Utilize um pedaço de cartão ou papel para encontrar fugas do fluido hidráulico.**
- **Elimine com segurança toda a pressão do sistema hidráulico antes de executar qualquer procedimento neste sistema.**
- **Em caso de penetração do fluido na pele, consulte imediatamente um médico.**

Reparação do filtro e o fluido hidráulico

Intervalo de assistência: A cada 1000 horas—**Se estiver a utilizar o fluido recomendado**, substitua o filtro hidráulico.

A cada 2000 horas—**Se estiver a utilizar o fluido hidráulico recomendado**, substitua o fluido hidráulico e o filtro.

A cada 800 horas—**Se não estiver a utilizar o fluido hidráulico ou tiver enchido o reservatório com fluido alternativo**, substitua o fluido hidráulico e filtro.

Substituição do fluido hidráulico

Importante: Se o fluido ficar contaminado, entre em contacto com um revendedor autorizado Toro. O fluido contaminado tem uma aparência leitosa ou negra por oposição ao fluido limpo.

1. Desligue o motor.
2. Desligue a tubagem hidráulica pequena (drenagem) da parte inferior do reservatório e deixe o fluido hidráulico escorrer para o recipiente.

Nota: Monte e aperte a tubagem quando o fluido hidráulico parar de escorrer.

3. Encha o reservatório com cerca de 38 litros de fluido hidráulico. Consulte [Verificação do fluido hidráulico \(página 11\)](#).

Importante: Utilize apenas os fluidos hidráulicos especificados. Outros fluidos podem danificar o sistema.

Para evitar encher demasiado, não encha se o fluido estiver frio. Não encha demasiado.

4. Coloque a tampa do reservatório.
5. Ligue o motor da unidade de tração, utilize todos os controlos hidráulicos para distribuir o fluido hidráulico pelo sistema e verifique se há fugas.
6. Desligue o motor
7. Com o fluido morno, observe o indicador.

Nota: Se o nível de fluido hidráulico estiver baixo, adicione fluido suficiente para subir o nível até ao meio (máximo) do indicador.

Substituição do filtro hidráulico

Utilize apenas o filtro de substituição Toro (Peça N.º 54-0110) no sistema hidráulico.

Importante: A utilização de outro filtro poderá anular a garantia de alguns componentes.

1. Desligue o motor da unidade de tração e retire a chave da ignição.
2. Limpe a zona de montagem do filtro.
3. Coloque um recipiente de escoamento debaixo do filtro e retire o filtro (Figura 11).

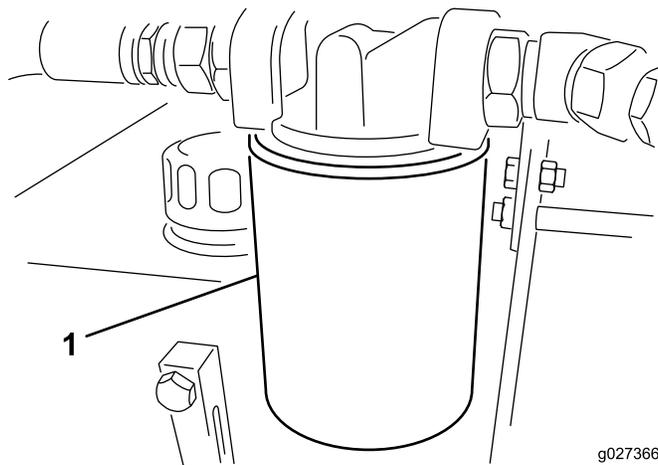


Figura 11

g027366
g027366

1. Filtro hidráulico

4. Lubrifique a nova junta do filtro e encha o filtro com fluido hidráulico.
5. Certifique-se de que a zona de montagem do filtro se encontra limpa.
6. Aperte o filtro até que a junta toque na placa de montagem e, em seguida, aperte o filtro meia volta.
7. Ligue o motor da unidade de tração e utilize os controlos hidráulicos para purgar ar do sistema.
8. Desligue o motor e verifique o nível de fluido e eventuais fugas.

Afinação da correia do rotor

Intervalo de assistência: Após as primeiras 20 horas

Em todas as utilizações ou diariamente

Certifique-se de que a correia apresenta uma tensão correta, de modo a garantir o funcionamento correto da máquina e a evitar um desgaste desnecessário.

1. Desaperte as porcas e os parafusos que fixam a proteção da transmissão ao compartimento do rotor (Figura 12) e retire a proteção.

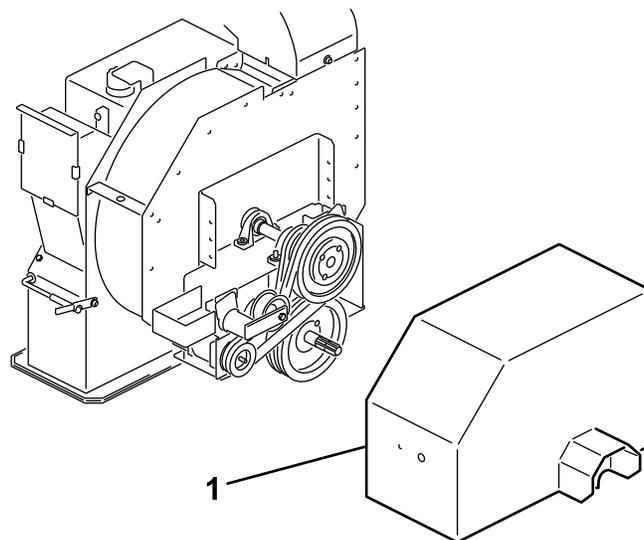


Figura 12

g027367
g027367

1. Proteção da transmissão

Nota: Não é necessário desligar o veio de transmissão para ajustar a correia.

2. Na parte de trás da estrutura, desaperte o parafuso que prende o tensionador da correia à estrutura (Figura 12).
3. Retire o parafuso e porca que prendem o guia tensor à montagem da transmissão e solte a tensão da correia (Figura 13).

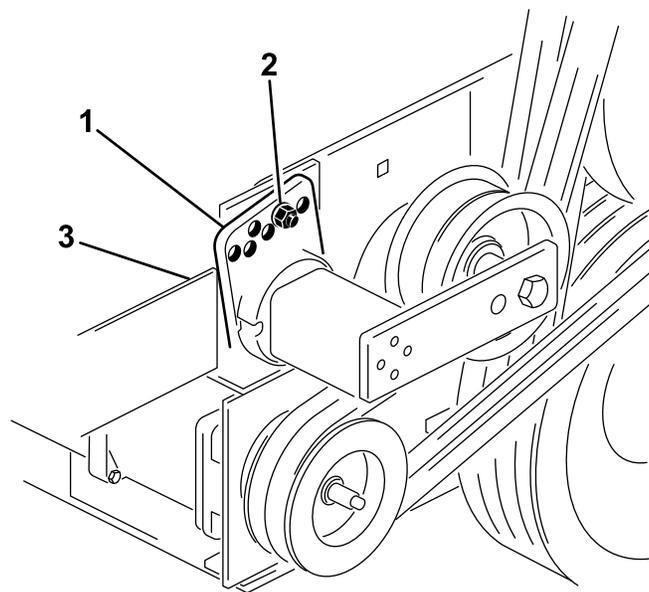


Figura 13

g027368
g027368

1. Guia tensor
2. Parafuso e porca
3. Parafuso (traseira da estrutura)

4. Utilizando uma chave larga, rode o tensor no sentido dos ponteiros do relógio até que o autocolante esteja alinhado com 15° no tubo do tensor.

Importante: Alinhe o tensionador o mais próximo dos 15° sem ficar abaixo.

Rodar o tensionador muito acima de 15° pode tensionar a correia em demasia, rodar abaixo de 15° deixa a correia muito solta; ambas as situações podem danificar a máquina.

5. Insira o parafuso nos furos do guia alinhado e prenda-o com a porca.
Importante: Se os furos não estiverem exatamente alinhados, rode o guia para o furo superior seguinte até alinhar.
6. Aperte o parafuso na parte de trás da estrutura para fixar o tensor.
7. Instale a proteção da transmissão no compartimento do rotor com as porcas e os parafusos retirados anteriormente.

Armazenamento

1. Limpe cuidadosamente a máquina. O compartimento do rotor deve estar sem sujidade, folhas ou detritos.
2. Verifique a pressão dos pneus; consulte [Verificação da pressão dos pneus \(página 12\)](#).
3. Aperte todas as fixações conforme necessário.
4. Lubrifique todos os bocais de lubrificação e pontos de articulação. Limpe a massa lubrificante em excesso.
5. Aplique uma leve camada de lubrificante nas estrias do veio da tomada de força.
6. Lixe e retoque todas as zonas riscadas, estaladas ou enferrujadas. Efetue a reparação de todas as marcas existentes no corpo metálico.

Aviso de privacidade EEE/UK

Como a Toro utiliza os seus dados pessoais

A The Toro Company ("Toro") respeita a sua privacidade. Quando adquire os nossos produtos, podemos recolher determinados dados pessoais sobre si, seja diretamente ou através do seu revendedor ou empresa local Toro. A Toro utiliza estas informações para cumprir obrigações contratuais – como registar a sua garantia, processar a sua garantia ou contactá-lo em caso de recolha de um produto – e para fins comerciais legítimos - como avaliar a satisfação do cliente, melhorar os nossos produtos ou disponibilizar-lhe informações sobre produtos que possam ser do seu interesse. A Toro pode partilhar as suas informações com as nossas subsidiárias, afiliadas, representantes ou outros parceiros de negócios relativamente a estas atividades. Também podemos revelar dados pessoais quando for exigido por lei ou em relação a vendas, aquisições ou fusões comerciais. Nunca venderemos os seus dados pessoais a outra empresa para fins de marketing.

Conservação dos seus dados pessoais

A Toro conservará os seus dados pessoais enquanto tal for relevante para os fins acima e em conformidade com os requisitos legais. Para mais informações sobre os períodos de conservação aplicáveis, contacte legal@toro.com.

Compromisso da Toro com a segurança

Os seus dados pessoais podem ser processados nos EUA ou em outro país que possa ter leis de proteção de dados menos rigorosas do que as do seu país de residência. Sempre que transferimos os seus dados para fora do seu país de residência, tomamos as medidas legais necessárias para assegurar que as garantias adequadas estão em vigor para proteger os seus dados e assegurar que são tratados com segurança.

Acesso e correção

Poderá ter o direito de corrigir ou rever os seus dados pessoais ou opor-se a ou limitar o tratamento dos mesmos. Para tal, contacte-nos por email através de legal@toro.com. Se tiver dúvidas relativamente à forma como a Toro trata os seus dados, aborde a questão diretamente connosco. Note-se que os residentes europeus têm o direito de se queixar à sua Autoridade de Proteção de Dados.

Informação sobre o aviso da Proposta 65 da Califórnia

Que aviso é este?

Pode ver um produto à venda que tem o seguinte aviso:



AVISO: Cancro e problemas reprodutivos – www.p65Warnings.ca.gov.
(WARNING: Cancer and Reproductive Harm – www.p65Warnings.ca.gov.)

O que é a Prop 65?

A Prop 65 aplica-se a qualquer empresa a operar na Califórnia, que venda produtos na Califórnia ou que fabrique produtos que possam ser vendidos ou trazidos para a Califórnia. Prevê que o Governador da Califórnia deve manter e publicar uma lista de químicos conhecidos que podem provocar cancro, defeitos de nascença e/ou outros problemas reprodutivos. A lista, atualizada anualmente, inclui centenas de químicos que se encontram em muitos itens do dia a dia. O objetivo da Prop 65 é informar o público sobre a exposição a estes produtos químicos.

A Prop 65 não proíbe a venda dos produtos que contêm estes produtos químicos, mas requer que tenham avisos em qualquer produto, embalagem ou panfleto com o produto. Além disso, um aviso da Prop 65 não significa que um produto está em violação de quaisquer normas ou exigências de segurança do produto. Na verdade, o governo da Califórnia clarificou que um aviso Prop 65 “não é o mesmo que uma decisão regulamentada de que um produto é ‘seguro’ ou ‘inseguro’”. Muitos destes químicos têm sido utilizados em produtos no dia-a-dia durante anos sem lhes serem documentados perigos. Para mais informações, consulte <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Um aviso Prop 65 significa que uma empresa (1) avaliou a exposição e concluiu que excede o “sem nível de risco não significativo” ou (2) que decidiu fornecer um aviso baseado no seu entendimento da presença de um produto químico listado sem tentar avaliar a exposição.

Esta lei aplica-se em todo o lado?

Os avisos Prop 65 são exigidos apenas sob a lei californiana. Estes avisos são vistos por toda a Califórnia nos mais diversos locais, incluindo, mas não limitado a, restaurantes, supermercados, hotéis, escolas e hospitais e numa extensa variedade de produtos. Além disso, alguns revendedores de encomendas online e por correspondência fornecem avisos da Prop 65 nos seus websites ou em catálogos.

Como é que os avisos da Califórnia se comparam aos limites federais?

As normas Prop 65 são geralmente mais rigorosas do que as normas federais e internacionais. Existem várias substâncias que exigem um aviso da Prop 65 em níveis que são muito inferiores aos limites de ação federais. Por exemplo, a norma Prop 65 para avisos para chumbo é de 0,5 g/dia, o que está bem abaixo das normas federais e internacionais.

Por que é que nem todos os produtos similares possuem o aviso?

- Os produtos vendidos na Califórnia exigem rotulagem da Prop 65, enquanto produtos similares vendidos noutros lados não.
- Uma empresa envolvida numa ação judicial Prop 65, para alcançar um acordo, pode ter de utilizar os avisos da Prop 65 nos seus produtos, mas outras empresas que fabricam produtos similares podem não ter tal requisito.
- A aplicação da Prop 65 é inconsistente.
- As empresas podem optar por não fornecer avisos porque concluem que não são obrigadas a fazê-lo de acordo com a Prop 65. A falta de avisos para um produto não significa que o produto esteja livre dos produtos químicos listados em níveis similares.

Por que é que a Toro inclui este aviso?

A Toro decidiu fornecer aos consumidores a maior informação possível para que eles possam tomar decisões informadas sobre os produtos que compram e usam. A Toro fornece avisos em certos casos com base no seu conhecimento da presença de um ou mais produtos químicos listados sem avaliar o nível de exposição, pois nem todos os produtos químicos listados fornecem requisitos de limite de exposição. Embora a exposição dos produtos Toro possa ser insignificante ou dentro do intervalo “risco não significativo”, por cautela, a Toro optou por fornecer os avisos da Prop 65. Além disso, se a Toro não fornecer esses avisos, pode ser processada pelo Estado da Califórnia ou por partes privadas que procuram aplicar a Prop 65, assim como estar sujeita a sanções substanciais.



A garantia Toro

Garantia limitada de dois anos

Condições e produtos abrangidos

A The Toro Company e a sua afiliada, a Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante 2 anos ou 1500 horas de funcionamento*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a exceção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.

* Produto equipado com contador de horas.

Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Representante de Produtos Comerciais Autorizado, onde adquiriu o Produto, logo que considere existir uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Representante Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1 952 888 8801 ou +1 800 952 2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. A falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com a Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste de utilização, exceto se apresentarem um defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias e rolamentos, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.
- Falhas provocadas por influência externa. As condições consideradas como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climáticas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.

Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Representante) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro.

- As questões de falha ou desempenho devido à utilização de combustíveis (por exemplo, gasolina, gasóleo ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as normas industriais respetivas.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos bancos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

Garantia das baterias de circuito interno e iões de lítio:

As baterias de circuito interno e de iões de lítio estão programadas para um número total específico de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário. Nota: (apenas baterias de iões de lítio): Uma bateria de iões de lítio possui apenas uma parte da garantia começando no ano 3 até ao ano 5 com base no tempo de serviço e kilowatt horas usadas. Consulte o *Manual do utilizador* para obter informações adicionais.

A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, limpeza e polimento de lubrificação, substituição de filtros, líquido de arrefecimento e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

Condições gerais

A reparação por um Distribuidor ou Representante Toro Autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

Nem a The Toro Company nem a Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia. Exceto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.

Alguns estados não permitem a exclusão de danos incidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia implícita; por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos; poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.

Nota relativamente à garantia do motor:

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela Agência de Proteção Ambiental dos EUA (EPA) e/ou pela Comissão da Califórnia para o Ar (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor para mais pormenores.